



www.lidl-service.com



## CORDLESS DRILL PABS 14.4 A1

GB

### CORDLESS DRILL

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

HU

### AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Kezelési és biztonsági utalások  
Az originál használati utasítás fordítása

CZ

### AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH

### AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

PL

### WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SI

### AKUMOLATORSKI VRTALNI VIJAČNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

### AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 93498

PL HU  
SI CZ SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

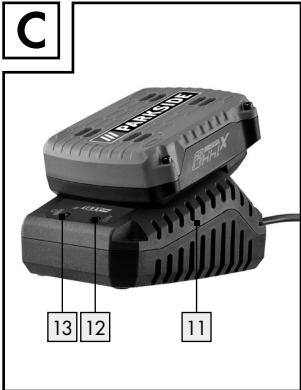
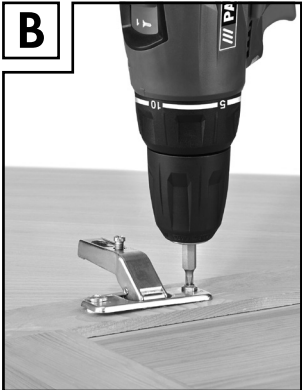
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	25
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	47
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	57
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	67





## Introduction

Intended purpose .....	Page 6
Equipment Components.....	Page 6
Scope of delivery .....	Page 6
Technical Data .....	Page 6

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety .....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 8
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	Page 9
6. Service.....	Page 9
Safety instructions for cordless drill.....	Page 9
Safety notices for chargers.....	Page 9
Supplementary Instructions.....	Page 9
Original accessories / tools .....	Page 10

## Start-up

Charging the battery pack .....	Page 10
Insertion / removal of a battery pack into the appliance.....	Page 10
Checking battery status .....	Page 10
Changing tools.....	Page 10
Torque pre-selection.....	Page 10
2 Gear Drive .....	Page 11

## Operation

Switching On / Off.....	Page 11
Setting the speed.....	Page 11
Switching direction of rotation .....	Page 11
Tips and Tricks.....	Page 11

## Maintenance and Cleaning .....

Page 12

## Warranty .....

Page 12

## Disposal .....

Page 12

## Conformity Declaration / Manufacturer .....

Page 13

## **Cordless drill PABS 14.4 A1**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended purpose**

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

### ● **Equipment Components**

- 1 Gear selector switch
- 2 Direction of rotation switch / lock
- 3 ON / OFF Switch / R.P.M. regulator
- 4 Rechargeable battery pack
- 5 Battery pack release button
- 6 Rechargeable battery display LED
- 7 Rechargeable battery charge state button
- 8 LED working light
- 9 Drill chuck
- 10 Torque pre-selector
- 11 Fast charger
- 12 Red charge-control LED
- 13 Green charge-control LED

### ● **Scope of delivery**

- 1 Cordless drill with rechargeable battery pack
- 1 Bit PZ2 50 mm
- 1 Fast charger
- 1 Carry case
- 1 Directions for use

### ● **Technical Data**

#### **PABS 14.4 A1 Cordless drill:**

Nominal voltage:	14.4 V $\overline{---}$
Idle-running speed:	1st gear: max. 400 min <sup>-1</sup>
Idle-running speed:	2nd gear: max. 1300 min <sup>-1</sup>
Drill chuck	
clamping range:	max. 10 mm
Max. torque:	25 Nm

#### **PABS 14.4 A1-1 Battery Pack:**

Type:	LITHIUM-ION
Nominal voltage:	14.4 V $\overline{---}$
Capacity:	1.3 Ah

#### **PABS 14.4 A1-2 Fast Charger:**

##### **INPUT:**

Nominal voltage:	230 V $\sim$ , 50 Hz
Power input:	30 W

##### **OUTPUT:**

Nominal voltage:	14.4 V $\overline{---}$
Charging current	1.5 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / $\square$

#### **Noise and vibration data:**

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	67 dB(A)
Sound power level:	78 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Screwing:	Vibration emission value $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ,
Drilling:	Vibration emission value $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure. The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Warning:** Try to keep vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## ● General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING!** **Read all the safety advice and instructions!** Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*
- Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*
- Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

## 2. Electrical safety

- The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** *Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.*
- Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
- Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and**

**correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and**



the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand. *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*

## 6. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

## ● Safety instructions for cordless drill

- ⚠ WARNING!** **Hold the device by the insulated handles when performing work where the screw or the tool could potentially strike a hidden electrical lines or its own power cable.** If the screw or the tool comes into contact with a live wire, metal parts of the tool could become live and result in electric shock.

## ● Safety notices for chargers

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Always supervise children to ensure they do not play with the tool.

## ● Supplementary Instructions

- Secure the work-piece firmly. A work-piece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.
- ⚠ WARNING! TOXIC DUST!** Working with harmful / noxious dusts represents a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area. Wear safety glasses and a dust mask!
- **Do not drill any material containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
- **Hold the power tool firmly.** When tightening or loosening screws there can be a short period of high reactive forces.
- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool will jam if it is overloaded or if it becomes stuck in the work-piece.
- **When working on the device as well as transporting or storing it, put the rotary direction switch in the middle**

**position (lock).** Therefore preventing the power tool from starting unintentionally.

- ⚠ **DANGER! Check that you will not hit electric, gas or water lines whilst using the power tool.** Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

## ● Original accessories / tools

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions, or those which are compatible with the device.**

## ● Start-up

### ● Charging the battery pack

⚠ **CAUTION!** Always ensure the plug is removed from the mains socket before inserting a battery pack into, or removing one from, the charging station.

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is less than 10 °C or greater than 40 °C.
- 1. Insert the battery pack [4] in the quick charger [11] (see Fig. C).
- 2. Insert the mains plug into the mains socket. The status LED [12] will light up red.
- 3. The green charging status LED [13] indicates the charging process has been completed and the battery pack [4] is ready for use.
- 4. Slide the battery pack [4] into the unit.
- Never charge the battery pack for a second time immediately after a fast charging process has been completed. This can give rise to the battery pack becoming overcharged and to a reduced service life of the battery and charging station.
- Switch the charger off for at least 15 minutes between two successive charging procedures. Remove the power plug from the wall socket.

## ● Insertion / removal of a battery pack into the appliance

### Inserting the rechargeable battery pack:

- Move the rotary direction switch [2] into the middle position (lock). Push the rechargeable battery pack [4] into the handle until it engages.

### Removing the rechargeable battery pack:

- Press the release button [5] and remove the rechargeable battery pack

## ● Checking battery status

- Press the battery LED [7] to check the battery condition (also see main image). The battery display LED [6] will indicate the status or the remaining charge as follows:  
GREEN / RED / ORANGE = maximum charge / capacity  
RED / ORANGE = medium charge / capacity  
RED = weak charge - recharge battery

## ● Changing tools


Your cordless drill has a fully automatic spindle lock **SPINDLE LOCK**.

When the motor stops the power train will lock so that you can open the drill chuck [9] by turning it. After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck [9], you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON / OFF switch [3]).


## ● Torque pre-selection

You can adjust the torque by using torque pre-selection [10].

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.

- For drilling, push the selector to the setting for drilling, in that you adjust the torque pre-selector to the position .

## ● 2 Gear Drive

**⚠ CAUTION!** Move the gear selector switch  only after the device has come to a standstill. Failure to observe this advice may result in damage to the device.

### In the first gear (Gear selector switch in Position: 1)

A speed of up to approx. 400 rpm can be achieved and a high torque. This setting is intended for use with all screwing tasks and for accessories (see example Fig. B).




### In the second gear (Gear selector switch in Position: 2)

It achieves a speed of up to approx. 1300 rpm, for the carrying out of drilling tasks (see example Fig. A).


## ● Operation

### ● Switching ON / OFF



#### Switching on:

- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch  and then keep it pressed down. The LED working light  comes on with a slightly or fully pressed ON / OFF switch  and illuminates the working area in poor lighting conditions.

#### Switching off:


- To stop the appliance, release the ON / OFF switch .

### ● Setting the speed

The ON / OFF switch  has a variable speed control device. Slight pressure on the ON / OFF switch  will cause the rotation speed to slow down. With increased pressure, the rotational speed will increase.

**Note:** The integrated engine brake means that the device will come to a fast standstill.

### ● Switching direction of rotation

- To switch the direction of rotation, push the direction of rotation switch  to either the right or to the left.

### ● Tips and Tricks

- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.
- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

#### Torque:

- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and / or rotation speed.

#### Hard screwdriving conditions (into metal):

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

#### Soft screwdriving conditions (e.g. into soft wood):

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

#### When drilling into wood, metal and other materials, take note of the following advice:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.

- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

## Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastic.

## Drilling in stone:

- Use a circular shafted masonry drill bit with a hardened metal tip.

## Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. For deep holes, use an auger type bit. For large diameter holes, use a forstner bit. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

## ● Maintenance and Cleaning

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the device off, unplug from the mains socket and remove the battery before performing any work on the device.

The cordless drill is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Use a dry cloth to clean the housing.

**⚠ WARNING!** If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof**

**of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## GB

**Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720  
(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 93498**

## ● Disposal



The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.



**Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!**

According to the European Directive 2002/96/EC, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannu-

ated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.



**Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!**

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006 / 66 / EC. Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

## ● **Conformity Declaration / Manufacturer C€**

We, KOMPENASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EC Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)**

### **Applicable harmonized standards**

EN 60745-1/A11:2010, EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

### **Type / Appliance Designation:**

Cordless drill PABS 14.4 A1

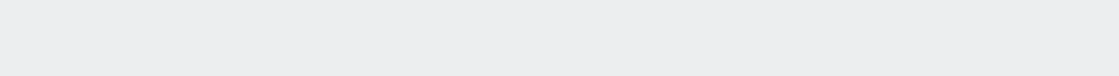
**Date of manufacture (DOM): 10-2013**

**Serial number: IAN 93498**

Bochum, 31.10.2013

Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



**Wstęp**

Przeznaczenie .....	Strona 16
Wyposażenie .....	Strona 16
Zakres dostawy .....	Strona 16
Dane techniczne .....	Strona 16

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy .....	Strona 17
2. Bezpieczeństwo elektryczne.....	Strona 17
3. Bezpieczeństwo osób .....	Strona 18
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych .....	Strona 19
5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym.....	Strona 19
6. Serwis .....	Strona 19
Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatorów .....	Strona 20
Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek.....	Strona 20
Instrukcje uzupełniające .....	Strona 20
Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe.....	Strona 20

**Uruchomienie**

Ładowanie akumulatora .....	Strona 20
Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia .....	Strona 21
Kontrola stanu akumulatora .....	Strona 21
Zmiana narzędzi.....	Strona 21
Nastawienie momentu obrotowego .....	Strona 21
Przekładania 2-biegowa .....	Strona 21

**Obsługa**

Włączenie / Wylączenie .....	Strona 22
Ustawianie liczby obrotów .....	Strona 22
Zmiana kierunku obrotów .....	Strona 22
Wskazówki i porady .....	Strona 22

**Konserwacja i czyszczenie..... Strona 23****Gwarancja .....** Strona 23**Usuwanie .....** Strona 23**Deklaracja zgodności / Producent .....** Strona 24

## Wiertarko-wkrętarka Akumulatorowa PABS 14.4 A1

### ● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do wiercenia i wkręcania w drewno, plastik i metal. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Jakikolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych.

### ● Wyposażenie

- 1 Przełącznik zmiany biegu
- 2 Przełącznik kierunku obrotów
- 3 WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK / Regulacja prędkości obrotowej
- 4 Pakiet akumulatorów
- 5 Przycisk do zwalniania blokady pakietu akumulatorów
- 6 Lampka LED informująca o stanie naładowania akumulatorów
- 7 Przycisk stanu naładowania akumulatorów
- 8 Robocza lampka LED


- 9 Uchwyt wiertarski
- 10 Nastawienie momentu obrotowego
- 11 Ładowarka
- 12 Czerwona dioda kontrolna
- 13 Zielona dioda kontrolna

### ● Zakres dostawy


- 1 Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z pakietem akumulatorów
- 1 Bit PZ2 50 mm
- 1 Ładowarka
- 1 Walizka do transportu i przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

### ● Dane techniczne

#### PABS 14.4 A1 Wiertarko-wkrętarka Akumulatorowa:

Napięcie znamionowe:	14,4 V 
Liczba obrotów biegu jałowego:	1. bieg: maks. 400 min <sup>-1</sup>
Liczba obrotów biegu jałowego:	2. bieg: maks. 1300 min <sup>-1</sup>
Zakres napięcia uchwytu wiertarki:	maks. 10 mm
Maks. moment obrotowy:	25 Nm

#### PABS 14.4 A1-1 Akumulator:



Typ:	LITOWOJONOWY
Napięcie nominalne:	14,4 V 
Pojemność:	1,3 Ah

#### PABS 14.4 A1-2 Ładowarka:

##### WEJŚCIE / Input:

Napięcie nominalne:	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy:	30 W

##### WYJŚCIE / Output:

Napięcie nominalne:	14,4 V 
Prąd ładowania:	1,5 A
Czas ładowania:	ok. 60 min
Klasa ochrony:	II / 



## Informacje dotyczące hałasu i wibracji:

Wartość pomiarowa hałasu wyznaczona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu elektronarzędzia wg oceny A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia hałasu: 67 dB(A)

Pozom mocy hałasu: 78 dB(A)

Niepewność pomiaru K: 3 dB

Sumaryczne wartości drgań (suma wektorów z trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 60745:

Wkręcanie śrub: Wartość emisji drgań  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Niepewność K =  $1,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Wiercenie: Wartość emisji drgań  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Niepewność K =  $1,5 \text{ m/s}^2$ .

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu.

Poziom drgań będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może wydawać się mniejsze niż w rzeczywistości, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie używane ten sposób.

**Ostrzeżenie:** Obciążenie wywołane wibracjami należy utrzymywać na najniższym poziomie jak to możliwe. Zakładanie rękawic podczas użycia narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy to przykładowe środki w celu zmniejszenia obciążenia wibracjami. Przy tym należy uwzględnić wszystkie udziały cyklu pracy (na przykład czas, w których elektronarzędzie jest wylączone, i takie, w których jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## ● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE!** **Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

### Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka sieciowa elektronarzędzia (względnie zasilacza) musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych razem z**

- elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdzka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.
- c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdzka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznic przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.
- 3. Bezpieczeństwo osób**
- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub**
- lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączy się je do zasilania i / lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ./WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

#### 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Proszę usunąć wtyczkę z gniazdka oraz / lub usunąć akumulator, zanim rozpoczną państwo ustawienie urządzenia, wymianę części lub w przypadku odłożenia urządzenia.** Niniejsze przedsięwzięcie zapobiega niekontrolowanemu rozruchowi niniejszego narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia.**

**Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a) **Ładuj akumulatory wyłącznie w tych ładowarkach, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, gdy będzie ona używana z innymi akumulatorami.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosuj wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub oraz innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora.** Skutkiem zawarcia styków akumulatora mogą być oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego zastosowania akumulatora może z niego wyciec ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu splucz ją wodą. Jeżeli ta ciecz dostanie się do oka, to dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.** Wyciekła ciecz akumulatorowa może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.

#### 6. Serwis

- a) **Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

## ● Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatorów

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w trakcie których śruba lub używane narzędzie może mieć styczność z ukrytą instalacją elektryczną lub własnym przewodem. Kontakt śruby lub używanego narzędzia z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe elementy urządzenia znajdują się pod napięciem i doprowadzą do porażenia prądem elektrycznym.

## ● Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek

■ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że będą mieć zapewniony nadzór ze strony osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one od niej instrukcję, jak użytkować urządzenie. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

## ● Instrukcje uzupełniające

■ Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Przymocowanie przedmiotu przy użyciu uchwytu mocującego lub imadła zapewnia większą stabilność niż trzymanie ręką.

**⚠ OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!** Powstałe przy obróbce szkodliwe/trujące pyły stanowią zagrożenie zdrowia dla obsługującej osoby lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

■ **Nie należy obrabiać żadnego materiału zawierającego azbest.** Azbest jest uważany za materiał wywołujący raka.

■ **Elektronarzędzie należy mocno trzymać.** Przy dokręcaniu i odkręcaniu śrub mogą krótkotrwale wystąpić wysokie momenty reakcji.

■ **Należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, gdy zablokuje się ono.** Należy być przygotowanym na duże momenty reakcji, które powodują odrzut.

Używane narzędzie blokuje się, gdy jest ono przeciążone lub zakleszczy się z obrabianym przedmiotem.

■ **Podczas pracy na urządzeniu, jak również transportu względnie przechowywania przełącznik kierunku obrotu należy ustawić na środkowej pozycji (blokada).** W ten sposób zapobiega się niechcianemu włączeniu się elektronarzędzia.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia należy upewnić się, że nie natrafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne. Przed nawierceniem otworu w ścianie lub inną obróbką należy sprawdzić przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

## ● Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe

■ **Używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.**

## ● U uruchomienie

### ● Ładowanie akumulatora

**⚠ OSTROŻNIE!** Przed wyjęciem wzgl. założeniem akumulatora w ładowarkę wyciągaj zawsze wtyczkę z gniazdka.

■ Ładuj akumulator tylko wtedy gdy temperatura nie spada poniżej 10 °C lub nie wzrasta powyżej 40 °C.

1. Pakiet akumulatorów [4] wetknąć w szybką ładowarkę [11] (patrz rys. C).
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Kontrolka-LED [12] świeci się na czerwono.

3. Zielony wskaźnik LED [13] sygnalizuje, że zakończył się proces ładowania a pakiet akumulatorów [4] gotowy jest do użycia.
  4. Pakiet akumulatorów [4] wsunąć do urządzenia.
- Nigdy nie ładuj tego samego akumulatora bezpośrednio po poprzednim zakończeniu jego ładowania. Może to doprowadzić do przeładowania i zmniejszenia żywotności akumulatora i ładowarki.
  - Między kolejnymi ładowaniami wyłącz zawsze ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągać wtyczkę z gniazdka.

## ● Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia

### Instalacja pakietu akumulatorów:

- Przełącznik kierunku obrotu [2] ustawić na środkowej pozycji (blokada). Zatrzasnąć pakiet akumulatorów [4] w uchwycie.

### Wyjąć pakiet akumulatorów:


- Proszę nacisnąć przycisk do zwolnienia zasuwy [5] oraz wyjąć pakiet akumulatorów.


## ● Kontrola stanu akumulatora

- W celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatora należy nacisnąć przycisk LED akumulatora [7] (patrz również główny rysunek). Stan lub pozostała moc zostaną wyświetlone na trzech diodach LED akumulatora [6] jak następuje:  
 ZIELONO / CZERWONO / POMARAŃCZOWO = maksymalne naładowanie / wydajność  
 CZERWONO / POMARAŃCZOWO = średnie naładowanie / wydajność  
 CZERWONO = słabe naładowanie – naładować akumulatory

## ● Zmiana narzędzia


Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa posiada w pełni automatyczną blokadę wrzeciona **SPINDLE LOCK**.

Przy zatrzymaniu silnika blokowany jest tok napędu, aby przekręcając  moc otworzyć uchwyt wiertarski [9].

Po założeniu odpowiedniego narzędzia  i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada trzpienia zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku **WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK** [3]).

## ● Nastawienie momentu obrotowego

Za pośrednictwem nastawienia momentu obrotowego [10] możesz ustawić odpowiednią siłę obrotów.

- Niski zakres wybieraj do niewielkich śrub i miękkich materiałów.
- Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów wzgl. wykręcania śrub.
- Do prac związanych z wierceniem wybierz odpowiedni zakres, ustawiając położenie nastawienia momentu obrotowego .

## ● Przekładania 2-biegowa

**⚠ OSTROŻNIE!** Naciskaj przełącznik wybierakowy biegów [1] wyłącznie w stanie zatrzymanym urządzenia. W przeciwnym razie grozi uszkodzenie urządzenia.

### Na pierwszym biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 1)

uzyskasz prędkość obrotową 400 obr./min. oraz wysoki moment obrotowy. To ustawienie jest przeznaczone do wszelkiego rodzaju wkręcania, jak również do użycia akcesoriów (Patrz przykład rys. B).

### Na drugim biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 2)

uzyskasz prędkość obrotową 1300 obr./min. pozwalającą na wiercenie otworów (Patrz przykład rys. A).

## ● **Obsługa**

### ● **Włączenie / Wyłączenie**

#### **Włączanie:**

- W celu uruchomienia urządzenia naciśnij przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK [3] i przytrzymaj go w położeniu naciśnięcia. Lampka robocza LED [8] świeci przy lekko lub całkowicie wciśniętym wyłączniku głównym [3] i służy do oświetlania obszaru pracy przy niekorzystnych warunkach oświetleniowych.

#### **Wyłączanie:**

- W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK [3].

### ● **Ustawianie liczby obrotów**

Przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK [3] dysponuje zmienną regulacją prędkości. Lekkie naciśnięcie na przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK [3] wywołuje mniejszą liczbę obrotów. Ze wzrastającym naciskiem wzrasta liczba obrotowa.

**Wskazówka:** Zintegrowany hamulec silnika umożliwia szybkie zatrzymanie.

### ● **Zmiana kierunku obrotów**

- Zmień kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika [2] w prawo lub w lewo.

### ● **Wskazówki i porady**

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo przymocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- Końcówki do wkręcania są posiadają oznaczenia pod względem wymiaru i kształtu. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

#### **Moment obrotowy:**

- Wyjątkowo małe wkręty i końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub /zbyt wysoką prędkość obrotową w maszynie.

#### **Twarde dokręcanie (w metal):**

- Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

#### **Miękkie dokręcanie (np. w drewno):**

- Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

#### **Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach pamiętaj:**

- W przypadku małych średnic wiertel używaj wysoką prędkość obrotową, a w przypadku większych średnic wiertel niską prędkość obrotową.
- W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- Przedmiot obrabiany zabezpiecz lub zablokuj (jeśli jest to możliwe) w urządzeniu ustalającym.
- Punktakiem lub gwoździem zaznacz punkt nawiercenia otworu i wybierz początkowo niską prędkość obrotową.
- W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

#### **Wiercenia w metalu:**

- Używaj wyłącznie wiertła do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów wiertło możesz schłodzić olejem. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku.

#### **Wiercenia w kamieniu:**

- Używaj wyłącznie wiertel kamieniarskich z węglików spiekanych.

## Wiercenie w drewnie:

- Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wiertel krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wiertel cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

## ● Konserwacja i czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Przed wszystkimi pracami należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i wyjąć akumulator.

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa nie wymaga konserwacji.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i wolne od zabrudzeń olejem lub smarem.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Jeżeli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, w celu uniknięcia zagrożeń musi ona zostać przeprowadzona przez producenta lub jego przedstawiciela.

## ● Gwarancja

**Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.**

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników,

akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

**PL**

**Serwis Polska**

**Tel.: 22 397 4996**

**e-mail: [kompennass@lidl.pl](mailto:kompennass@lidl.pl)**

**IAN 93498**

## ● Usuwanie



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Wyrzucaj je zawsze do odpowiednich kontenerów na odpady nadające się do recyklingu.



**Nigdy nie wyrzucaj elektro-narzędzi razem z innymi odpadkami domowymi!**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i zastosowaniem jej w prawie krajowym zużyte elektro-narzędzia muszą być składowane oddzielnie z przeznaczeniem do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



**Nie wyrzucać akumulatorów do odpadów i śmieci z gospodarstw domowych!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być poddawane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC.

Akumulatory i/lub urządzenie oddawaj zawsze do autoryzowanych punktów zbiórki odpadów.

Skontaktuj się z najbliższym urzędem gminy w celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji urządzenia.

## ● **Deklaracja zgodności / Producent CE**

My, KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Dyrektywa maszynowa  
(2006/42/EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa UE  
(2006/95/EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna  
(2004/108/EC)**

**RoHS Dyrektywa  
(2011/65/EU)**

**Stosowane normy zharmonizowane**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Typ / Opis urządzenia:**

Wiertarko-wkrętarka Akumulatorowa PABS 14.4 A1

**Date of manufacture (DOM): 10-2013**

**Numer seryjny: IAN 93498**

Bochum, 31.10.2013

Semi Uguzlu  
- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne wynikające z rozwoju zastrzeżone.



## Bevezetés

Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 26
Felszereltség .....	Oldal 26
A szállítmány tartalma .....	Oldal 26
Műszaki adatok .....	Oldal 26

## Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

1. A munkahely biztonsága .....	Oldal 27
2. Elektromos biztonsága .....	Oldal 27
3. Személyek biztonsága .....	Oldal 28
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata .....	Oldal 28
5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése .....	Oldal 29
6. Szervíz .....	Oldal 29
Biztonsági tudnivalók az akkus csavarhúzóhoz .....	Oldal 29
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	Oldal 29
Kiegészítő utasítások .....	Oldal 30
Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek .....	Oldal 30

## Üzembe helyezés

Akku- csomag töltése .....	Oldal 30
Az akku-csomag behelyezése / kivétele .....	Oldal 30
Akku-állapot ellenőrzése .....	Oldal 30
Szerszámok cseréje .....	Oldal 31
Forgatónyomaték-előválasztás .....	Oldal 31
2-sebességes váltó .....	Oldal 31

## Használat

Be- / kikapcsolás .....	Oldal 31
Fordulatszám beállítása .....	Oldal 31
Forgásirány átkapcsolása .....	Oldal 31
Tippek és trükkök .....	Oldal 31

<b>Karbantartás és tisztítás .....</b>	<b>Oldal 32</b>
--	-----------------

<b>Garancia .....</b>	<b>Oldal 32</b>
-----------------------	-----------------

<b>Hulladékleadás .....</b>	<b>Oldal 33</b>
-----------------------------	-----------------

<b>Konformitásnyilatkozat / Gyártó .....</b>	<b>Oldal 33</b>
--	-----------------

<b>Jótállási tájékoztató .....</b>	<b>Oldal 34</b>
------------------------------------	-----------------

## Akkus fúró-csavarozó PABS 14.4 A1

### ● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék fába, műanyagba és fémbe történő csavarozásra való. A készüléket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Minden másfajta alkalmazás, vagy a gép megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A rendeletétésétől eltérő használatból eredő károkért a gyártó nem felel. Nem közületi felhasználásra készült.

### ● Felszereltség

- 1 Sebességváltó
- 2 Forgásirány-átkapcsoló / retesz
- 3 BE-/Kikapcsoló / fordulatszám-szabályozás
- 4 Akku-csomag
- 5 Az akku-csomag leoldógombja
- 6 Akku-kijelző-LED
- 7 Akku-állapot gomb
- 8 LED-munkalámpa
- 9 Fúróagy
- 10 Fordulatnyomaték- előválasztó
- 11 Gyorstöltő- készülék
- 12 Vörös töltésellenőrző-LED
- 13 Zöld töltésellenőrző-LED

### ● A szállítmány tartalma

- 1 akkus csavarhúzó akku-csomaggal
- 1 PZ2 50 mm-es fúrófej
- 1 gyorstöltő- készülék
- 1 hordozóbőrönd
- 1 használati útmutató

### ● Műszaki adatok

#### Akkus fúró-csavarozó PABS 14.4 A1:

Névleges feszültség:	14,4 V $\overline{---}$
Üresjárat fordulatszám:	1. sebesség: max. 400 min <sup>-1</sup>
Üresjárat fordulatszám:	2. sebesség: max. 1300 min <sup>-1</sup>
Fúrófejjesztáv:	max. 10 mm
Max. forgatónyomaték:	25 Nm

#### PABS 14.4 A1-1 Akku-csomag:

Típus:	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség:	14,4 V $\overline{---}$
Kapacitás:	1,3 Ah

#### PABS 14.4 A1-2 gyorstöltő-készülék: BEMENET / Input:

Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	30 W

#### KIMENET / Output:

Névleges feszültség:	14,4 V $\overline{---}$
Töltőáram:	1,5 A
Töltési idő:	kb. 60 perc
Védettségi osztály:	II / $\square$

#### Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk:

A zajértékek az EN 60745-nek megfelelően kiszámítva. Az elektromos gép A-kiemelés szerinti hangszintje tipikusan a következő:

Hangnyomásszint:	67 dB(A)
Hangteljesítményszint:	78 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB

Rezgés-összértékek (három irányú vektorális összege)  
az EN 60745 szerint megállapítva:

Csavarozás: rezgés kibocsátási érték  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,  
Fúrás: rezgés kibocsátási érték  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  
bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés-kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható.

A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értéket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

**Figyelmeztetés:** Próbálja meg a rezgések általi terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgések általi terhelés csökkentésére alkalmas például a szerszám használata során a kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Ebbe az üzemi ciklus minden elemét figyelembe kell venni (például azon időket, amelyek során az elektromos készülék ki van kapcsolva és azok is, melyek alatt ugyan be van kapcsolva, azonban terhelés nélkül jár).

## ● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitérését és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

## Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

## 1. A munkahely biztonsága

- Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

## 2. Elektromos biztonsága

- Az elektromos készülék (ill. a hálózati egység) hálózati dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a**

**hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy halálvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.

- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

## 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A találkozó elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készülék beállításait elvégzi, tartozékrészeket cserél vagy a készüléket elteszi, húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból és/vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a**

készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápoltt vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése

- a) **Az akkukat csak azokban a feltöltő készülékekben töltsse fel, amelyeket a gyártó ajánlott.** Az olyan feltöltő készülékek számára, amely egy bizonyos akku-fajta feltöltésére alkalmas, tűzveszély állhat elő, ha azt más akku feltöltésére használják.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a számukra előírt akkukat használják.** Más akku használata sérülésekhez, és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **Tartsa távol a nem használatban levő akkukat irodakapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, csavaroktól vagy egyéb kis**

**fém tárgyaktól, amelyek a kapcsok áthidalását okozhatják.** Az akku kapcsai közötti rövidzárlatnak a következményei égési sérülések, vagy tűz kitörése lehet.

- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkuból folyadék léphet ki. Kerülje el az azzal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáérne, öblítse le az érintett testrészt vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, akkor az előbb leírtakon kívül vegyen orvosi segítséget igénybe.** A kifolyó akku-folyadék a bőr irritációjához, vagy égési sérüléséhez vezethet.

## 6. Szervíz

- a) **A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

### ● Biztonsági tudnivalók az akkus csavarhúzóhoz

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Amikor olyan munkákat végez, amelyeknek folyamán a bevetett szerszám rejtett elektromos vezetőkeket vagy a saját hálózati kábelét eltalálhatja, a szerszámnak csak a szigetelt fogófelületeit fogja meg. A csavarnak, vagy a szerszámnak az elektromos áramot vezető vezetékkel történő érintkezés a fém-szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.

### ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- Ez a készülék nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) használják, kivéve, ha rájuk egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy ha tőle utasításokat kapnak arra vonatkozóan,

hogy a készüléket hogyan kell használni. A gyerekekre felügyelni kell annak a biztosítására, hogy a készülékkel ne játszanak.

## ● Kiegészítő utasítások

- Biztosítsa a munkadarabot. Használjon a munkadarab beszorításához feszítőszerkezetet / sa-  
tut. Ezzel biztosabban tudja tartani, mint kézzel.

### **▲ FIGYELMEZTÉS! MÉRGEZŐ POROK!**

Az olyan anyagok megmunkálása, amelyek folyamán káros / mérgező hatású porok keletkeznek, veszélyeztetni a kezelő személy, vagy a közelben tartzkodó személyek egészségét. Viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot!

- **Ne munkáljon meg azbeszttartalmú anyagokat.** Az azbeszt rákkeltő anyag.
- **Tartsa erősen az elektromos berendezést.** A csavarok megfeszítésekor és lazításakor rövid ideig magas reakciós nyomatok léphetnek fel.
- **Kapcsolja ki azonnal a készüléket, ha a feltét elakad.** Készüljön fel olyan nagy reakció nyomatok keletkezésére, amelyek visszarúgást okoznak. A feltét leblokkol, ha a szerszámot túlterheljük, vagy ha a munkadarab elferdül.
- **A készüléken végzett munkálatok során, valamint a szállítás, ill. a tárolás során hozza középállásba (retesz) a forgásirány- kapcsolót.** Így akadályozhatja meg a szerszám véletlen elindulását.

**▲ VESZÉLY! Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezeték, ha elektromos szerszámmal dolgozik.** Ha szükséges, vezetékkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.

## ● Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek

- **Csak azokat a tartozékokat és tartozék eszközöket használja, amelyeket a használati útmutató is megnevez, ill. amelyek adaptere kompatibilis az eszközzel.**

## ● Üzembe helyezés

### ● Akku- csomag töltése

**▲ VIGYÁZAT!** Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt az Akku- csomagot kiveszi a töltőberendezésből, illetve mielőtt visszahelyezi azt.

- Soha ne töltse az akku- csomagot, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt, vagy 40 °C felett van.

1. Tegye az akku-csomagot [4] a gyorsöltő-berendezésbe [11] (lásd C- ábra).
2. Dugja a hálózati csatlakozót a konnektorba. A kontroll-ED [12] pirosan világít.
3. A zöld töltésellenőrző LED [13] jelzi, hogy a töltésnek vége és az akku- csomag [4] bevetésre kész.
4. Csúsztassa az Akku-csomagot [4] a készülékbe.

- Soha ne töltse fel az akku- csomagot közvetlenül a gyorsöltést követően. Fennáll a veszélye annak, hogy az Akku-csomag túltöltődik és ezáltal lecsökken az akku és a töltőberendezés élettartama.

- Két töltés között legalább 15 percre kapcsolja le a töltőberendezést. Ehhez húzza ki azt a konnektorból.

### ● Az akku-csomag behelyezése / kivétele

#### Az akku-csomag behelyezése:

- Tegye a forgásirány-váltókapcsolót [2] középállásba (retesz). Hagyja bekattanni az akku- csomagot [4] a markolatba.

#### Az akku-csomag kivétele:


- Nyomja meg a kioldó- gombot [5] és vegye ki az akku-csomagot.


### ● Akku-állapot ellenőrzése


- Az akku állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az Akku-LED [7] gombot (lásd a főábrát is). Az állapotot, ill. a maradék- teljesítményt a három akku-LED-kijelző [6] a következőképpen mutatja:

ZÖLD / PIROS / NARANCS = maximális töltöttség / PIROS / NARANCS = közepes töltöttség / PIROS = gyenge töltöttség - fel kell tölteni az akkut

## ● Szerszámok cseréje


Az akkus csavarhúzó automatikus tengelyzárral rendelkezik .

A Motor leállításakor az indítókar lezáródik, így a fűrőagy [9] csavarással  kinyitható.


Miután betette, majd a fűrőagy  elcsavarásával rögzítette a kívánt szerszámot, azonnal tovább dolgozhat. A tengelyzár automatikusan feloldásra kerül a motor beindításával (a BE-/KI-kapcsoló [3] beindításával).

## ● Forgatónyomaték-előválasztás

A forgatónyomaték- előválasztóval [10] beállíthatja a forgóerőt.

- Kis csavarokhoz, ill. lágyabb munkaanyaghoz válasszon alacsonyabb szintet.
- Válasszon magasabb szintet a nagy csavarokhoz, keményebb munkaanyaghoz, ill. a csavarok kitékeréséhez.
- Fúráshoz válassza azt a fúrásszintet, melyben a forgatónyomaték- előválasztót  helyzetbe állítja.

## ● 2-sebességes váltó

 **VIGYÁZAT!** Csak az eszköz nyugalmi állapotában kezelje a sebességváltót [1]. Ellenkező esetben a készüléket károsodás érheti.

### Egyes sebességben (Sebességváltó [1] helyzete: 1)

Érjen el kb. 400 min<sup>-1</sup> fordulatszámot és nagy forgatónyomatékot. Ez a beállítás minden csavarozási munkához, de a tartozékok használatára is alkalmas (ld. példa a B- ábrán).

### Kettes sebességben (Sebességváltó [1] helyzete: 2)

Érjen el kb. 1300 min<sup>-1</sup> fordulatszámot a fűrési munkálatok végrehajtásához (ld. példa az A- ábrán).

## ● Használat

### ● Be-/kikapcsolás

#### Bekapcsolás:

- A készülék üzembevételéhez nyomja meg és tartsa lenyomva a BE-/Kikapcsolót [3]. A LED-munkalámpa [8] világít enyhén, vagy teljesen benyomott BE-/Kikapcsoló gombnál [3]. Így lehetővé teszi a munkaterület kivilágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.

#### Kikapcsolás:

- A készülék kikapcsolásához engedje el a BE-/KI-kapcsolót [3].

### ● Fordulatszám beállítása

A BE-/KI-kapcsoló [3] egy változtatható sebességszabályzóval rendelkezik. Egy enyhe nyomás a BE-/KI-kapcsolóra [3] az alacsony fordulatszámot eredményez. Erősödő nyomással nő a fordulatszám.

**Tudnivaló:** A beépített motorfék gondoskodik a gyors leállásról.

### ● Forgásirány átkapcsolása

- A forgásirány változtatásához nyomja át a forgásirány- átkapcsolót [2] jobbra, ill. balra.

### ● Tippek és trükkök

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csavar, ill. fűrőfeltét helyesen lett-e feltéve, tehát hogy a fűrőagy közepén van-e.
- A csavar-feltéteket méretük és formájuk jellemzi. Ha bizonytalan, akkor próbálja ki először ki, hogy a hegy holtjáték nélkül üle a csavarfejbe.

## Forgatónyomaték:

- A kisebb csavarok / fejek megsérülhetnek, ha túl magas forgatónyomatékot, ill. túl magas fordulót állít be.

## Kemény csavarozás (fémben):

- Különösen magas forgatónyomatékok keletkeznek pl. fémcsavarozásoknál való tűzőkulcs-feltét használata során. Válasszon alacsony fordulatszámot.

## Lágy csavarozás (pl. puhafában):

- Ilyenkor is alacsony fordulatszámra csavarozzon, hogy ne károsítsa pl. a fafelületet a fém csavarfejjel való találkozásánál. Használjon egy süllyesztőt.

## Fába, fémbe és más anyagokba történő csavarozás során feltétlenül tartsa szem előtt:

- Kisebb fúró- keresztmetszetenél magasabb és nagyobb fúró- keresztmetszetenél alacsonyabb fordulatszámot alkalmazzon.
- Kemény anyagoknál alacsony fordulatszámot, lágy anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- Biztosítsa, vagy rögzítse (ha lehetséges) a munkadarabot egy satuba.
- Jelölje meg a fúrandó helyet egy pontozóval, vagy egy tűvel. A befúráshoz használjon alacsony fordulatszámot.
- A forgó fúrót többször húzza ki a furatból forgács, vagy a por eltávolításához és annak átszellőztetéséhez.

## Fúrás fémbe:

- Használjon fémfúrót (HSS). A legjobb eredmény eléréséhez olajjal kellene hűtenie a fúrót. A fémfúrót műanyag fúrásához is használhatja.

## Fúrás kőbe:

- Használjon nehézfémekkel ellátott kőfúrót.

## Fúrás fába:

- Használjon centírozó-hegyű fáfúrót, a mély furatokhoz „kigyófúrót, a nagy furat-keresztmetszethez forstner- fúrót. Kis csavarokat puhafába furat előfúrása nélkül közvetlenül is becsavarozhat.

## ● Karbantartás és tisztítás

### **▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Mielőtt a készüléken munkát végezne, húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a konnektorból.

Az akkus csavarhúzó nem szorul karbantartásra.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj vagy kenőzsírmentesnek kell lenni.
- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ha a csatlakozókábel cseréje válik szükségessé, akkor azt csak a gyártó, vagy annak képviselője végezheti, hogy a biztonságot érintő veszélyeket így elkerüljék.

## ● Garancia

**A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.**

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva



jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

**HU**

**Szerviz Magyarország**

**Tel.: 0640 102785**

**e-mail: kompernass@lidl.hu**

**IAN 93498**

## ● Hulladékleadás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



**Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!**

A régi elektromos és elektronikai készülékekről rendelkező 2002/96/EC Európai Irányelv értelmében és nemzeti jogban való alkalmazása értelmében az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási helyen kell leadni.



**Ne dobja az akkukat a háztartási szemétkébe!**

Az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokat az 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátort és / vagy a készüléket a lehetséges gyűjtőhelyeken adja le.

A helyi vagy városi önkormányzat tájékoztatást ad Önnek a régi készülék eltávolításának lehetőségeiről.

## ● Konformitási nyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**Gépészeti irányelv  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-alacsonyfeszültség-irányelv  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv  
(2011 / 65 / EU)**

**Alkalmazott összehangolt szabványok**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Típus / A készülék megnevezése:**

Akkus fűrő-csavarozó PABS 14.4 A1

**Date of manufacture (DOM): 10–2013**

**Sorozatszám: IAN 93498**

Bochum, 31.10.2013

Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.

	<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>
--	------------------------------

A termék megnevezése: AKKUS FŰRŐ-CSAVARÓZÓ	Gyártási szám: 93498
A termék típusa: PABS 14.4 A1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTR. 21 44867 BOCHUM, GERMANY	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 0640 102785
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét.  
Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.  
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kópo alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

<p>A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:</p>	<p>A hiba oka:</p>
<p>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</p>	<p>A hiba javításának módja:</p>
<p>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:</p>	<p>A javításra tekintettel a jótállás új határideje:</p>



## Uvod

Uporaba v skladu z določili .....	Stran 38
Oprema .....	Stran 38
Obseg dobavnega seta .....	Stran 38
Tehnični podatki .....	Stran 38

## Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu .....	Stran 39
2. Električna varnost .....	Stran 39
3. Varnost oseb .....	Stran 40
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja .....	Stran 40
5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim .....	Stran 41
6. Servis .....	Stran 41
Varnostni napotki za baterijski vrtalnik .....	Stran 41
Varnostni napotki za polnilne naprave .....	Stran 41
Dopolnilna navodila .....	Stran 41
Originalni pribor / originalne dodatne naprave .....	Stran 42

## Začetek uporabe

Polnjenje akumulatorja .....	Stran 42
Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave .....	Stran 42
Preverjanje stanja baterij .....	Stran 42
Menjava orodja .....	Stran 42
Predizbira navora .....	Stran 43
Menjalnik z dvema prestavama .....	Stran 43

## Uporaba

Vklop / izklop .....	Stran 43
Nastavljanje števila vrtljajev .....	Stran 43
Preklapljanje smeri vrtenja .....	Stran 43
Nasveti in triki .....	Stran 43

## Vzdrževanje in čiščenje .....

Stran 44

## Garancija .....

Stran 44

## Odstranjevanje .....

Stran 44

## Izjava o skladnosti / Izdelovalec .....

Stran 45

## Garancijski list .....

Stran 46

## Akumulatorski vrtni vijaknik PABS 14.4 A1

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je namenjena za vrtnanje in vijachenje v les, plastiko in kovino. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreče. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

### ● Oprema

- 1 stikalo za izbiro prestav
- 2 stikalo za izbiro smeri vrtenja / blokada
- 3 stikalo za VKLOP / IZKLOP / regulator števila vrtljajev
- 4 akumulator
- 5 tipka za sprostitve napolnive baterije
- 6 LED za prikaz akumulatorja
- 7 tipka za prikaz stanja akumulatorja
- 8 LED za prikaz delovanja
- 9 vpenjalna glava
- 10 predizbira navora
- 11 polnilnik za hitro polnjenje
- 12 rdeča kontrolna LED lučka
- 13 zelena kontrolna LED lučka

### ● Obseg dobavnega seta

- 1 baterijski vrtni izvijač s setom baterij
- 1 bit PZ2 50 mm
- 1 polnilnik za hitro polnjenje
- 1 prenosni kovček
- 1 navodilo za uporabo

### ● Tehnični podatki

#### PABS 14.4 A1 Akumulatorski vrtni vijaknik:

Nazivna napetost:	14,4 V <sup>---</sup>
Število vrtljajev v praznem teku:	1. prestava: max. 400 min <sup>-1</sup>
Število vrtljajev v praznem teku:	2. prestava: max. 1300 min <sup>-1</sup>
Napenjalno področje vpenjalne glave:	max. 10 mm
Maksimalni vrtilni moment:	25 Nm

#### PABS 14.4 A1-1 Akumulator:

Tip:	LITIJEV IONSKI AKUMULATOR
Nazivna napetost:	14,4 V <sup>---</sup>
Kapaciteta:	1,3 Ah

#### PABS 14.4 A1-2 Polnilnik za hitro polnjenje: VHOD / Input:

Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Vhodna moč:	30 W

#### IZHOD / Output:

Nazivna napetost:	14,4 V <sup>---</sup>
Polnilni tok:	1,5 A
Trajanje polnjenja:	ca. 60 min
Zaščitni razred:	II / □

#### Podatki o hrupu in vibracijah:

Izmerjena vrednost za hrup določena v skladu z EN 60745. Raven hrupa električnega orodja po A-vrednotenju tipično znaša:

Nivo zvočnega tlaka:	67 dB(A)
Nivo hrupa:	78 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) določene v skladu z EN 60745:

Vijaki:	emisijska vrednost nihanja $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .
Vrtanje:	emisijska vrednost nihanja $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**⚠ OPOZORILO!** Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745 in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisije nihanja lahko uporabite tudi za uvodno ocene izpostavitve.

Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

**Pozor:** Poskusite ohraniti obremenitev zaradi vibracij čim nižjo. Najboljši ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij je nošnja rokavic med uporabo orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (npr. čase, med katerimi je električno orodje izklopljeno, in čase, ko je sicer orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## ● Splošna varnostna navodila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO!** Preberite varnostna opozorila in navodila! Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!**

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskrice, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
- Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

## 2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja (oz. napajalnika) mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča. Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopjeno, preden ga priključite na napajanje in / ali akumulator, ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijake ključce.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.

- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

## 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlcite električni vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Ne uporabljajte električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.
- f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip**



**stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.**

Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

## 5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- a) **Akumulatorje polnite samo v polnilnih napravah, ki jih je priporočil izdelovalec.** Za polnilno napravo, ki je namenjena za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se jo uporablja z drugimi akumulatorji.
- b) **V električnem orodju uporabljajte samo akumulatorje, ki so za to namenjeni.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko vodi do povzročitve poškodb in nevarnosti požara.
- c) **Akumulatorje, katerih ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja ima lahko za posledico povzročitev opeklin ali požara.
- d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu s to tekočino. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočine pride v oči, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

## 6. Servis

- a) **Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

## ● Varnostni napotki za baterijski vrtalnik

- ⚠ OPOZORILO!** Kadar izvajate delovne operacije, pri katerih uporabljeno električno orodje lahko zadene ob skrito električno napeljavno ali lastni priključni kabel, držite napravo samo na izoliranih površinah za prijemanje. Kontakt vijaka z vodnikom, ki je pod napetostjo, lahko premosti napetost na kovinske dele naprave in povzroči udar električnega toka.

## ● Varnostni napotki za polnilne naprave

- Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroki), ki so omejene v telesnih, zaznavnih ali duševnih zmogljivostih ali jim primanjkuje izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali pa so od te osebe dobili navodila o tem, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.

## ● Dopolnilna navodila

- Obdelovanec zavarujte. Za fiksiranje obdelovanca uporabljajte vpenjalne priprave / priremež. Tako je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.
- ⚠ OPOZORILO! STRUPEN PRAH!** Obdelava škodljivega / strupenega prahu predstavlja ogrožanje zdravja za upravljavca ali osebe, ki se nahajajo v bližini. Nosite zaščitna očala in protiprašno zaščitno masko!
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest velja za kancerogeno snov.
- **Električno orodje trdno držite.** Pri zategovanju in odtegovanju vijakov lahko na hitro pride do reakcijskih trenutkov.
- **Električno orodje takoj izklopote, če vstavljeno orodje zablokira.** Bodite pripravljeni na visoke reaktivne momente, ki lahko povzročijo povratni udarec. Vstavljeno orodje

zablokira, če je električno orodje preobremenjeno ali če se zatakne v obdelovancu.

- **Pri delu na orodju, transportu oz. skladiščenju zavrtite preklopno stikalo v srednji položaj (zapora).** Tako boste preprečili nenameren vklop električnega orodja.

**⚠ NEVARNOST! Prepričajte se, da ne boste zadeli na električno, plinsko ali vodovodno napeljavo med delom z električnim orodje.** Po potrebi preverite z iskhalno pripravo napeljav, preden začnete vrtati ali rezati v steno.

## ● Originalni pribor / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma ki imajo sprejemne nastavke, skladne z napravo.**

## ● Začetek uporabe

### ● Polnjenje akumulatorja

**⚠ POZOR!** Preden akumulator vzamete ven iz polnilnika oz. ga vstavite v polnilnik, vedno izvlecite električni vtič.

- Akumulatorja nikoli ne polnite, kadar temperatura okolice leži pod 10 °C ali nad 40 °C.
- 1. Vtaknite napolnjivo baterijo **4** v napravo za hitro polnjenje **11** (glej sliko C).
- 2. Električni vtič vtaknite v vtičnico. Kontrolna LED žarnica **12** sveti rdeče.
- 3. Zeleni prikaz stanja napoljenosti **13** pomeni, da je polnjenje zaključeno in da je napolnjiva baterija **4** pripravljena za uporabo.
- 4. Porinite napolnjivo baterijo **4** v napravo.
- Akumulatorja direktno po hitrem polnjenju nikoli ne polnite še drugič. Obstaja nevarnost, da bo akumulator napolnjen preveč, s tem pa se njegova življenjska doba skrajša.

- Polnilnik med zaporednimi procesi polnjenja za najmanj 15 minut izklopite. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

## ● Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave

### Vstavljanje akumulatorja:

- Prestavite stikalo za preklop smeri **2** v sredinski položaj (blokada). Pustite, da se akumulatorska baterija **4** zatakne v držalo.

### Odstranitev seta baterij:


- Pritisnite tipko za odklepanje **5** in odstranite set baterij.


## ● Preverjanje stanja baterij

- Če želite preveriti stanje napoljenosti, pritisnite tipko Akku LED **7** (glej tudi glavno sliko). Stanje napoljenosti oz. preostanek napoljenosti je na LED zaslonu **6** prikazano kot sledi: ZELENA / RDEČA / ORANŽNA = maksimalno polnjenje / zmogljivost  
RDEČA / ORANŽNA = srednje polnjenje / zmogljivost  
RDEČA = šibko polnjenje - baterijo je potrebno napolniti

## ● Menjava orodja


Vaš akumulatorski vrtni vijaknik ima popolnoma samodejno blokado vretena **SPINDLE LOCK**.

V primeru zaustavitve motorja se komponente pogonske enote zablokirajo, tako da boste lahko vpenjalno glavo **9**  odprli.


Po tem, ko ste vstavili zeleno orodje in ga z vrtenjem vpenjalne glave  pritrdili, lahko takoj nadaljujete z delom. Z zagonom motorja (pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP **3**) se aretiranje vretena avtomatsko sprosti.

## ● Predizbira navora

S predizbiro navora [10] lahko nastavite moč vrtenja.

- Izberite nizko stopnjo za majhne vijake, mehke materiale.
- Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. pri odvijanju vijakov.
- Za vrtna dela izberite vrtno stopnjo, tako da predizbiro navora postavite v položaj .

## ● Menjalnik z dvema prestavama

 **POZOR!** Stikalo za izbiro prestav [1] pritisnite samo takrat, ko naprava miruje. V nasprotnem primeru grozi nevarnost poškodb naprave.

### V prvi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 1)

dosežete število vrtljajev ca. 400 min<sup>-1</sup> in velik navor. Ta nastavev je primerna za vsa vijajna dela, pa tudi za uporabo opreme (gl. primer sl. B).

### V drugi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 2)

dosežete število vrtljajev ca. 1300 min<sup>-1</sup> za izvajanje vrtnih del (gl. primer sl. A).

## ● Uporaba

### ● Vklp / izklp

#### Vklp:

- Za zagon naprave pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] in ga držite pritisnjenega. LED delovna svetilka [8] sveti pri rahlo ali popolnoma pritisnjenem stikalu za VKLOP / IZKLOP [3] in tako omogoča osvetlitev delovnega območja pri neugodnih svetlobnih razmerah.

#### Izklop:

- Za izklp naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] spustite.

## ● Nastavljanje števila vrtljajev

Stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] omogoča različno nastavljanje hitrosti. Z rahlim pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] aktivirate nizko število vrtljajev. Če bolj močno pritisnete na stikalo, pa se postopoma poveča tudi število vrtljajev.

**Opozorilo:** Integrirana zavora motorja omogoča hitrejšo zaustavitev.

## ● Preklapljanje smeri vrtenja

- Smer vrtenja zamenjate tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja [2] do konca pritisnete v desno oz. levo.

## ● Nasveti in triki

- Pred uporabo prekontrolirajte, če je vijajni oz. vrtni vložek pravilno nameščen, to pomeni, da se nahaja centrirano v vpenjalni glavi.
- Vijajni nastavki so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste sigurni, vedno najprej preizkusite, če se vijajni nastavek tesno prilega v glavo vijaka.

#### Navor:

- Še posebno manjši vijaki in vijajni nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite prevelik navor ali / in previsoko število vrtljajev.

#### Trd padec vijaka (v kovini):

- Posebno velik navor nastane npr. pri vijachenju kovin z uporabo nasadnih ključev. Izberite nizko število vrtljajev.

#### Mehak padec vijaka (npr. v mehkem lesu):

- Tudi tu vijajcite z nizkim številom vrtljajev, da npr. površine lesa pri stiku z glavo kovinskega vijaka ne poškodujete. Uporabljajte globilnik.

#### Pri vrtnanju v les, kovino in druge materiale obvezno upoštevajte:

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.

- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni pripravi.
- Mesto, na katerem želite vrtati, je treba označiti s pomočjo točkala ali žeblja in za navrtanje izbrati nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtnice, da odstranite ostružke ali izvrtanine in izvrtano luknjo prezračite.

## Vrtanje v kovine:

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za dosego najboljših rezultatov je treba sveder hladiti z oljem. Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtanje v plastiko.

## Vrtanje v kamnine:

- Uporabljajte svedre za kamen z rezili iz trde kovine.

## Vrtanje v les:

- Uporabljajte svedre za les s konico za centriranje, za globoke vrtnice uporabljajte »kačaste svedre«, za velike premere vrtnic uporabljajte posebne svedre velikih premerov. Majhne vijake lahko v mehki les privijete direktno, brez predhodnega vrtnanja.


## ● Vzdrževanje in čiščenje

### **OPOZORILO! NEVARNOST NESREČE!**

Pred vsemi deli na napravi le-to izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice ter odklopite akumulator.

Akumulatorski vrtalni vijaknik ne potrebuje vzdrževanja.

- Orodje mora biti ves čas čisto, suho in na njem ne sme biti olj ali masti za mazanje.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.

 **OPOZORILO!** Če je potrebna zamenjava priključne napeljave, to mora izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do nevarnosti.

## ● Garancija

**Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena.**

**Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.**

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

## SI

**Servis Slovenija**

**Phone: 080080917**

**e-mail: [kompennass@lidl.si](mailto:kompennass@lidl.si)**

**IAN 93498**

## ● Odstranjevanje



Embalaža sestoji izključno iz okolju prijaznih materialov. Odvrzite jo v krajevne zbiralnike za recikliranje.



**Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.



**Akumulatorjev ne mečite med hišne odpadke!**

Pokvarjene ali dotrajane akumulatorje je treba reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/EC. Akumulator in / ali napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.

Vse o možnostih za odstranjanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

## ● **Izjava o skladnosti / Izdelovalec CE**

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih  
(2006 / 42 / EC)**

**EU nizkonapetostna direktiva  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiva  
(2011 / 65 / EU)**

### **Uporabljeni harmonizirani standardi**

EN 60745-1 / A11:2010, EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1 / A2:2011

EN 55014-2 / A2:2008

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29 / A2:2010

EN 61000-3-2 / A2:2009

EN 61000-3-3:2008

### **Oznaka tipa / naprave:**

Akumulatorski vrtalni vijačnik PABS 14.4 A1

**Date of manufacture (DOM): 10-2013**

**Serijska številka: IAN 93498**

Bochum, 31.10.2013

Semi Uguzlu

- Vodja kakovosti -

V smislu nadaljnega razvoja si pridružujemo pravico do tehničnih sprememb.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

SI

☎ 080080917



## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Úvod

Účel použití .....	Strana 48
Vybavení.....	Strana 48
Rozsah dodávky .....	Strana 48
Technická data.....	Strana 48

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti .....	Strana 49
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 49
3. Bezpečnost osob .....	Strana 50
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití .....	Strana 50
5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním.....	Strana 51
6. Servis .....	Strana 51
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák.....	Strana 51
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky.....	Strana 51
Doplňující pokyny .....	Strana 51
Originální příslušenství / originální přídavné nástroje.....	Strana 52

## Uvedení do provozu

Nabíjení pouzdra s bateriemi .....	Strana 52
Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení .....	Strana 52
Přezkoušejte stav akumulátoru .....	Strana 52
Výměna nástrojů .....	Strana 52
Předvolba točivého momentu.....	Strana 52
Dvourychlostní pohon.....	Strana 52

## Obsluha

Zapnutí / vypnutí.....	Strana 53
Nastavení otáček.....	Strana 53
Přepínání směru otáčení .....	Strana 53
Tipy a triky.....	Strana 53

<b>Údržba a čištění.....</b>	<b>Strana 54</b>
------------------------------	------------------

<b>Záruka.....</b>	<b>Strana 54</b>
--------------------	------------------

<b>Likvidace.....</b>	<b>Strana 54</b>
-----------------------	------------------

<b>Prohlášení o shodě / Výrobce.....</b>	<b>Strana 55</b>
--	------------------

## Aku vrtací šroubovák PABS 14.4 A1

### ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Účel použití

Toto zařízení je určeno k vrtání a šroubování do dřeva, umělé hmoty a kovů. Zařízení používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Na škody, které vzniknou z použití, jež neodpovídá účelu použití, neposkytuje výrobce žádnou záruku. Není určeno pro použití v živnostenské sféře.

### ● Vybavení

- 1 Přepínač rychlosti
- 2 Přepínač směru otáčení / zablokování
- 3 Spínač ZAP / VYP / regulace frekvence otáček
- 4 Akumulátorový modul
- 5 Tlačítko na odblokování akumulátorových balíčků
- 6 LED displej akumulátoru
- 7 Tlačítko stavu akumulátoru
- 8 LED pracovní světlo
- 9 Sklíčidlo vrtáku
- 10 Předvolba točivého momentu
- 11 Rychlá nabíječka
- 12 Červená kontrolka nabíjení LED
- 13 Zelená kontrolka nabíjení LED

### ● Rozsah dodávky

1 akumulátorový vrtací šroubovák a akumulátorovým modulem

- 1 bit PZ2 50 mm
- 1 rychlá nabíječka
- 1 kufřík k nošení
- 1 návod k obsluze

### ● Technická data

#### PABS 14.4 A1 Aku vrtací šroubovák:

Jmenovité napětí:	14,4 V $\overline{=}$
Počet otáček naprázdno:	1. chod: max. 400 min <sup>-1</sup>
Počet otáček naprázdno:	2. chod: max. 1300 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah sklíčidla:	max. 10 mm
Max. točivý moment:	25 Nm

#### PABS 14.4 A1-1 I pouzdro s bateriemi:

Typ:	LITHIUM-ION
Jmenovité napětí:	14,4 V $\overline{=}$
Kapacita:	1,3 Ah

#### PABS 14.4 A1-2 Rychlá nabíječka:

##### VSTUP / Input:

Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Příkon:	30 W

##### VÝSTUP / Output:

Jmenovité napětí:	14,4 V $\overline{=}$
Nabíjecí proud:	1,5 A
Délka nabíjení:	cca 60 min.
Třída ochrany:	II / $\square$

#### Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota pro hluk podle EN 60745.  
Úroveň hluku elektrického nástroje ohodnocená A číni podle typu:

Hladina akustického tlaku:	67 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	78 dB(A)
Nejistota K:	3 dB

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byly zjištěny podle EN 60745:

Šrouby:	Hodnota vibračních emisí $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , nejistota K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ,
Vrtání:	Hodnota vibračních emisí $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , nejistota K = 1,5 m/s <sup>2</sup> .



**▲ VÝSTRAHA!** Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 60745 a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a v některých případech může přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrický nástroj pravidelně tímto způsobem.

**Upozornění:** Snažte se minimalizovat zatížení vibracemi. Příkladná opatření pro minimalizování zatížení vibracemi jsou nošení rukavic při používání nástroje a zkrácení pracovní doby. Přitom je třeba do posouzení zahrnout všechny druhy pracovních cyklů (např. i doby, kdy je nástroj vypnutý a doby, kdy je nástroj v provozu ale nezatížený).

## ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**▲ VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

**Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!**

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se sítovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Neppracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacháze-**

**jí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Sítová zástrčka elektrického nástroje (resp síťového adaptéru) musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud' te neustále pozorní, dbejte na to, co číníte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

## 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuváznou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

## 5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním

- Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použijte-li s jiným akumulátorem.
- Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
- Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.
- Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhněte se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

## 6. Servis

- Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

### ● Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák

- ⚠ VÝSTRAHA!** Držte elektrický nástroj na izolovaných plochách zejména při pracích, při kterých může nástroj zasáhnout skrytá vedení elektrického proudu nebo vlastní přívodní kabel.

Kontakt šroubu nebo použitého nástroje s vodiči pod napětím může zapříčinit úraz zásahem elektrického proudu.

### ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo vědomostmi, ledaže by byly pod dozorem pro bezpečnost kompetentní osoby nebo obdržely od ní instrukce, jak se má zařízení používat. Děti mají být pod dozorem, aby si s artiklem nehrály.

### ● Doplňující pokyny

- Zajistěte opracovávaný díl. K upevnění obrobku používejte upínací pomůcky nebo svěrák. Obrobek je tím zajištěn bezpečněji než Vaší rukou.

#### **⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY!**

Zpracováním vznikají škodlivé / jedovaté prachy ohrožující zdraví obsluhy nebo osob v blízkosti. Noste proto ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Nepracujte s materiálem obsahujícím azbest.** Azbest způsobuje rakovinu.
- Držte elektrický nástroj pevně.** Při utahování a povolování šroubů mohou krátkodobě vzniknout velké reakční momenty.
- Při zablokování nástroje vrtací šroubovák ihned vypněte.** Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobí zpětný ráz. Použitý nástroj se zablokuje, jestliže je elektrický nástroj přetížený nebo jestliže se zasekne v obrobku.
- Před prací na přístroji, jeho přepravě nebo před skladováním nastavte volič směru otáčení do střední polohy (blokáda).** Zabraňte nechtěnému náběhu elektrického nářadí.
- ⚠ NEBEZPEČÍ! Ujistěte se, že při vrtání do stěny nenarazíte na vedení proudu, plynu nebo vody.** Dříve než začnete vrtat do zdi nebo ji trhat, proveďte kontrolu zkoušečkou.

## ● Originální příslušenství / originální přídatné nástroje

- **Používejte pouze příslušenství a přídatné nástroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze, resp. jejichž upnutí je kompatibilní s přístrojem.**

## ● Uvedení do provozu

### ● Nabíjení pouzdra s bateriemi

**⚠ POZOR!** Než pouzdro s bateriemi vytáhnete z nabíječky nebo je do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Pouzdro s bateriemi nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.

1. Nasadte akumulátorový balíček [4] do rychlonabíječky [11] (viz obr. C).
2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka [12] svítí červeně.
3. Zelená LED kontrolka [13] Vám signalizuje ukončené nabíjení a akumulátorový balíček [4] je připravený k provozu.
4. Nastrčte akumulátorový balíček [4] do přístroje.

- Pouzdro s bateriemi nikdy nenabíjejte bezprostředně po rychlonabíjení ještě podruhé. Hrozí nebezpečí, že se pouzdro s bateriemi nabije příliš, čímž se zkrátí životnost akumulátoru a nabíječky.
- Mezi po sobě následujícími nabíjeními vypínejte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### ● Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení

#### **Vložení akumulátorového modelu:**

- Nastavte přepínač směru otáčení [2] do střední polohy (blokáda). Nechte akumulátorový balíček [4] zapadnout do rukojeti.

#### **Odejmutí akumulátorového modulu:**

- Stiskněte tlačítko k odblokování [5] a odejměte akumulátorový modul.


### ● Přezkoušejte stav akumulátoru

- Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko Akku-LED [7] (viz také hlavní obrázek). Stav akumulátoru resp. jeho zbytková kapacita se zobrazuje na LED displeji [6] následujícím způsobem:  
ZELENÁ / ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = maximální nabíjení / výkon  
ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = střední náboj / výkon  
ČERVENÁ = slabý náboj - nabijte akumulátor

### ● Výměna nástrojů


Váš akumulátorový vrtací šroubovák má atomatickou aretaci vřetene **SPINDLE LOCK**.

Za klidu motoru se zablokuje náhon a tím je možné otáčením  sklíčidlo [9] otevřít.

Po upnutí požadovaného nástroje a utažení sklíčidla vrtáku  můžete okamžitě pokračovat v práci. Aretace vřetene se automaticky uvolní spuštěním motoru (aktivace spínače ZAP / VYP [3]).

### ● Předvolba točivého momentu

Pomocí předvolby točivého momentu [10] můžete nastavit otáčivou sílu.

- Zvolte nižší stupeň pro malé šrouby, měkké materiály.
- Zvolte vyšší stupeň pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubování šroubů.
- Při vrtacích pracích zvolte stupeň vrtání tak, že předvolbu točivého momentu nastavíte do  polohy.

### ● Dvourychlostní pohon

**⚠ POZOR!** Volič chodu [1] stiskněte jen za klidového stavu zařízení. Jinak hrozí poškození zařízení.

## V první rychlosti (přepínač rychlosti **1** v poloze: 1)

dosáhnete frekvence otáček ca 400 min<sup>-1</sup> a vysoký točivý moment. Toto nastavení je vhodné pro veškerá šroubování, ale také k použití příslušenství (viz příklad obr. B).

## Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti **1** v poloze: 2)

dosáhnete frekvence otáček ca 1300 min<sup>-1</sup> pro provádění vrtacích prací (viz příklad obr. A).

## ● Obsluha

### ● Zapnutí / vypnutí

#### Zapínání:

- Pro spuštění zařízení stisknete spínač ZAP / VYP **3** a držte jej stisknutý. LED pracovní světlo **8** svítí při lehce nebo úplně stisknutém spínači ZAP / VYP **3** a umožní tak osvětlení pracovní oblasti při nepříznivých světelných podmínkách.

#### Vypínání:

- Pro vypnutí zařízení uvolněte spínač ZAP / VYP **3**.

### ● Nastavení otáček

Přepínač ZAP / VYP **3** disponuje proměnnou regulací otáček. Lehké stisknutí spínače ZAP / VYP **3** způsobí nízký počet otáček. S přibývajícím tlakem se počet otáček zvyšuje.

**Upozornění:** Integrovaná brzda motoru pečuje o rychlý klidový stav.

### ● Přepínání směru otáčení

- Směr otáčení změníte tak, že přepínač směru otáčení **2** stisknete směrem doprava, resp. doleva.

### ● Typy a triky

- Před spuštěním zkontrolujte, zda je šroubovací nebo vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed sklíčidla vrtáku.
- Šroubovací břity jsou charakteristické svými mírami a svým tvarem. Nejste-li si jisti, vyzkoušejte nejprve, zda je břit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

#### Točivý moment:

- Speciálně menší šrouby a břity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment a / nebo příliš velkou frekvenci otáček na stroji.

#### Tvrký šroubovací spád (v kovu):

- Zvlášť vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástrčných klíčů. Zvolte nižší frekvenci otáček.

#### Měkký šroubovací spád (např. v měkkém dřevě):

- I zde šroubujte při nízké frekvenci otáček, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu se šroubovací hlavou z kovu. Použijte záhlubník.

#### Při vrtání do dřeva, kovu a jiných materiálů dodržujte bezpodmínečně tyto pokyny:

- U malého průměru vrtáku používejte vysokou frekvenci otáček a u velkého průměru vrtáku nízkou frekvenci otáček.
- U tvrdých materiálů vybírejte nízkou frekvenci otáček, u měkkého materiálu vysokou frekvenci otáček.
- Obrobek zajistěte nebo upevněte (je-li to možné) do upínacího zařízení.
- Označte místo, na němž se má vrtat, důlčíkem nebo hřebíkem a k navrtání zvolte nízkou frekvenci otáček.
- Rotující vrták vytáhněte několikrát z vrtaného otvoru, abyste odstranili odštěpky nebo vrtnou moučku a abyste otvor odvzdušnili.

#### Vrtání do kovu:

- Používejte vrták na kov z vysoce výkonné řezné oceli (HSS). Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták chladit olejem. Vrták na kov se může použít i k vrtání do umělé hmoty.

## Vrtání do horniny:

- Použijte vrták na horninu osazený tvrdým kovem.

## Vrtání do dřeva:

- Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou. U hlubokých otvorů používejte „šroubovitý vrták“, u velkých průměrů Forstnerův vrták. Malé šrouby v měkkém dřevě můžete přímo zašroubovat i bez předvrtání.

## ● Údržba a čištění

**▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před všemi pracemi na vrtacím šroubováku ho nejdříve vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyndejte akumulátor.

Akumulátorový vrtací šroubovák je bezúdržbový.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo mazačích tuků.
- Na čištění tělesa použijte suchý hadr.

**▲ VÝSTRAHA!** Případnou výměnu kabelu má provádět jen výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo ke snížení bezpečnosti artiklu.

## ● Záruka

**Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.**

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

## CZ

**Servis Česko**

**Hotline: 800 143873**

**e-mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)**

**IAN 93498**

## ● Likvidace



Obal je složen výhradně z ekologických materiálů. Ukládejte jej do místních recyklačních nádob.



**Elektrické nástroje neodhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedením do národního práva musí být vysloužilé elektrické spotřebiče shromažďovány odděleně a odevzdaný do ekologických sběrů k recyklaci.



**Akumulátorové články neodhazujte do domácího odpadu!**

Vadné nebo vysloužilé akumulátory musí být podle směrnice 2006/66/EC recyklovány. Akumulátor a/ nebo zařízení odevzdejte do příslušných sběrů.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám podá obecní nebo městská správa.

**● Prohlášení o shodě / Výrobce CE**

Bochum, 31.10.2013

My, KOMPENASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:



Semi Uguzlu  
- Manager jakosti -

**Směrnice o strojích  
(2006 / 42 / EC)****Elektrická zařízení nízkého napětí  
(2006 / 95 / EC)****Elektromagnetická snášlivost  
(2004 / 108 / EC)****RoHS Směrnice  
(2011 / 65 / EU)****Použité sladěné normy**

EN 60745-1 / A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1 / A2:2011

EN 55014-2 / A2:2008

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29 / A2:2010

EN 61000-3-2 / A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Typ / označení zařízení:**

Aku vrtací šroubovák PABS 14.4 A1

**Date of manufacture (DOM): 10–2013****Sériové číslo: IAN 93498**

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.





## Úvod

Používanie zodpovedajúce účelu .....	Strana 58
Výbava .....	Strana 58
Obsah dodávky .....	Strana 58
Technické údaje .....	Strana 58

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta .....	Strana 59
2. Elektrická bezpečnosť .....	Strana 59
3. Bezpečnosť osôb .....	Strana 60
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov .....	Strana 60
5. Použitie a údržba akumulátorového nástroja .....	Strana 61
6. Servis .....	Strana 61
Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorovú vŕtačku .....	Strana 61
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana 61
Doplňujúce pokyny .....	Strana 61
Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia .....	Strana 62

## Uvedenie do prevádzky

Nabíte akumulátor .....	Strana 62
Nasadenie a vybratie akumulátora z prístroja .....	Strana 62
Kontrola stavu akumulátora .....	Strana 62
Výmena náradia .....	Strana 62
Predvoľba krútiaceho momentu .....	Strana 63
2-stupňová prevodovka .....	Strana 63

## Obsluha

Zapnutie a vypnutie .....	Strana 63
Nastavenie počtu otáčok .....	Strana 63
Prepínanie smeru otáčania .....	Strana 63
Tipy a triky .....	Strana 63

<b>Údržba a čistenie</b> .....	Strana 64
--------------------------------	-----------

<b>Záručná lehota</b> .....	Strana 64
-----------------------------	-----------

<b>Likvidácia</b> .....	Strana 64
-------------------------	-----------

<b>Vyhlásenie o zhode / Výrobca</b> .....	Strana 65
---	-----------

## Akumulátorový vrtací skrutkovač PABS 14.4 A1

### ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Používanie zodpovedajúce účelu

Tento prístroj je určený na vrtanie a skrutkovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte iba tak, ako je opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú uvedené. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom, nepreberá výrobca žiadnu záruku. Nie je určený na komerčné používanie.

### ● Výbava

- 1 prepínač prevodového stupňa
- 2 prepínač smeru otáčania / poistka
- 3 vypínač / regulácia otáčok
- 4 akumulátorový blok
- 5 tlačidlo na odblokovanie akumulátorového bloku
- 6 LED indikátor stavu akumulátora
- 7 tlačidlo stavu akumulátora
- 8 LED pracovné svetidlo
- 9 upínadlo vrtáka
- 10 predvoľba krútiaceho momentu
- 11 rýchlonabíjačka
- 12 červená kontrolka nabíjania LED
- 13 zelená kontrolka nabíjania LED

### ● Obsah dodávky

- 1 akumulátorový vrtací skrutkovač s akumulátorovým blokom
- 1 bit PZ2 50 mm
- 1 rýchlonabíjačka
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

### ● Technické údaje

#### PABS 14.4 A1 Akumulátorový vrtací skrutkovač:

Menovité napätie:	14,4 V <sup>---</sup>
Otáčky naprázdno:	1. stupeň: max. 400 min <sup>-1</sup>
Otáčky naprázdno:	2. stupeň: max. 1300 min <sup>-1</sup>
Rozsah upínania	
upínadla vrtáka:	max. 10 mm
Max. krútiaci moment:	25 Nm

#### PABS 14.4 A1-1 Akumulátor:

Typ:	LÍTHOVO-IÓNOVÝ
Menovité napätie:	14,4 V <sup>---</sup>
Kapacita:	1,3 Ah

#### PABS 14.4 A1-2 Rýchlonabíjačka:

##### VSTUP / Input:

Sieťové napätie:	230 V~, 50 Hz
Príkon:	30 W

##### VÝSTUP / Output:

Menovité napätie:	14,4 V <sup>---</sup>
Nabíjaci prúd:	1,5 A
Doba nabíjania:	asi 60 min
Trieda ochrany:	II/□

#### Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota pre hluk bola zistená podľa EN 60745. Hladina hluku elektrického prístroja ohodnotená ako A predstavuje štandardne: Hladina akustického tlaku: 67 dB(A) Hladina akustického výkonu: 78 dB(A) Odchýlka K: 3 dB

Celkové hodnoty vibrácií (suma vektorov v troch smeroch) boli určené podľa normy EN 60745:

Skrutky:	Emisná hodnota vibrácií $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Odchýlka $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,
Vŕtanie:	Emisná hodnota vibrácií $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , Odchýlka $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

**VAROVANIE!** Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 60745 a môže sa použiť na porovnávanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia. Hladina oscilácií sa mení závisle od použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

**Varovanie:** Pokúste sa udržiavať vibračné zaťaženie čo možno najnižšie. Príkladným opatrením pre zníženie vibračnej záťaže je nosenie rukavíc pri používaní náradia a ohraničenie pracovného času. Zohľadnite pritom všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektronáradie vypnuté, a časy, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## ● **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje**

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

**Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Sieťová zástrčka elektrického prístroja (príp. sieťového dielu) musí byť vhodná pre zásuvku. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na nosenie a vešenie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predĺžovacieho kábla

vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a / alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať. Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirozenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od**

**pohybujúcich sa častí.** Volné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

## 4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred použitím prístroja musia byť poškodené časti opravené.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5. Použitie a údržba akumulátového nástroja

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjaciach zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.
- b) **Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- d) **V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## 6. Servis

- a) **Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.**

Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

### ● Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorový vrtáčku

**VAROVANIE!** Ak vykonávate práce, pri ktorých môže skrutka alebo vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenie alebo na vlastný sieťový kábel, držte prístroj za izolované plochy rukoväte. Kontakt skrutky alebo vloženého nástroja s vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

### ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, s výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

### ● Dopĺňujúce pokyny

- Upevnite obrábaný predmet. Používajte upínacie zariadenia alebo zveráky na uchytenie obrábanej časti. Je to bezpečnejšie ako držať ju rukou.

#### **VAROVANIE! TOXICKÉ PRACHY!**

Opracovanie škodlivého /jedovateho prachu predstavuje ohrozenie zdravia pre obsluhu alebo pre osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

Noste ochranné okuliare a masku proti prachu!

- **Neopracúvajte materiál obsahujúci azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvorný.
- **Držte pevne elektronáradie.** Pri zatáhaní alebo uvoľňovaní skrutiek sa môžu krátkodobou vyskytnúť vysoké reakčné momenty.

- **Ak sa vložený nástroj zablokuje, ihneď vypnite elektrické náradie.** Buďte pripravený na vysoké reakčné momenty, ktoré spôsobujú spätný náraz. Vložené náradie blokuje, ak je elektrické náradie preťažené alebo sa vzprieči v obrábanom objekte.
- **Pri prácach na prístroji, ako i pri transporte príp. uskladnení posuňte prepínač smeru otáčania do strednej polohy (blokované).** Tak zabránite neúmyselnému naštartovaniu elektrického prístroja.
- ▲ **NEBEZPEČENSTVO! Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody.** Pred vrtaním alebo pílením steny prípadne skontrolujte detektorom rozvodov.

## ● Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia

- **Používajte iba príslušenstvo a prídavné vybavenie, ktoré je uvedené v návode na obsluhu, resp. ktorých upnutie je kompatibilné so zariadením.**

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Nabite akumulátor

▲ **POZOR!** Vždy vyťahnite zástrčku, keď nasadzujete alebo vyberáte akumulátor z nabíjačky.

- Nikdy nenabíjajte akumulátor, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- 1. Vložte akumulátorový blok [4] do rýchlonabíjačky [11] (pozri obr. C).
- 2. Sťahovú zástrčku zastrčte do zásuvky. LED indikátor [12] svieti červeno.
- 3. Zelený LED-ukazovateľ stavu napätia [13] Vám signalizuje, že proces nabíjania je ukončený a akumulátorový blok [4] je prevádzkyschopný.
- 4. Zasuňte akumulátorový blok [4] do prístroja.
- Nikdy nenabíjajte akumulátor druhý-krát ihneď po rýchlonabíjaní. Hrozí nebezpečenstvo, že

akumulátor prebi-jete a skrátime tým životnosť aku-mulátora a nabíjačky.

- Nabíjačku vypnite medzi po sebe idúcimi nabíjaniami aspoň na 15 minút. Pritom vyťahnite zástrčku.

## ● Nasadenie a vybratie aku-mulátora z prístroja

### Vkladanie akumulátorového bloku:

- Umiestnite prepínač smeru otáčania [2] do strednej polohy (blokované). Nechajte akumulátorovú batériu [4] zapadnúť do rukoväte.

### Odobratie akumulátorového bloku:



- Stlačte tlačidlo odblokovania [5] a odoberte akumulátorový blok.

## ● Kontrola stavu akumulátora

- Pre skontrolovanie stavu akumulátorovej batérie stlačte tlačidlo Aku-LED [7] (pozri i hlavné zobrazenie). Stav príp. zvyškový výkon je zobrazený na akumulátorovom LED-displeji [6] nasledujúco: ZELENÁ/ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = maximálne nabitie / výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = priemerné nabitie / výkon  
ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor


## ● Výmena náradia

Vaša akumulátorová vrtáčka má plneautomatické aretovanie hriadeľa **SPINDLE LOCK**.


Pri nečinnosti motora je pohonné lano zablokované, aby ste mohli upínadlo vrtáka [9] otáčaním  otvoriť. Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otočením upínadla , môžete ihneď pracovať ďalej. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (stlačením vypínača [3]).

## ● Predvoľba krútiaceho momentu

Predvoľbou krútiaceho momentu [10] môžete nastaviť silu.

- Nižšie stupne zvolte pre malé skrutky a mäkké materiály.
- Vyššie stupne zvolte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutko-vávaní.
- Pre vrtanie zvolte stupeň vrtanie tak, že predvoľbu krútiaceho momentu dáte do polohy .

## ● 2-stupňová prevodovka

 **POZOR!** Spínač pre voľbu prevodového stupňa [1] prepínajte len v tom prípade, ak je prístroj odstavený. V opačnom prípade hrozí poškodenie prístroja.

**Na prvý stupeň (prepínač [1] v polohe: 1)** dosiahnete otáčky asi 400 min<sup>-1</sup> a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie sa hodí na všetky skrutkovanie, ale aj na používanie príslušenstva (pozri príklad obr. B).

**Na druhý stupeň (prepínač [1] v polohe: 2)** dosiahnete otáčky asi 1300 min<sup>-1</sup> vhodné na vrtanie (pozri príklad obr. A).

## ● Obsluha

### ● Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie:

- Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte vypínač [3] a držte ho stlačený. LED pracovné svetidlo [8] svieti po jemnom alebo úplnom stlačení spínača ZAP/VYP [3] a umožňuje osvetlenie pracovnej oblasti pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

#### Vypnutie:

- Prístroj vypnete uvoľnením vypínača [3].

## ● Nastavenie počtu otáčok

Spínač ZAP/VYP [3] je vybavený variabilnou reguláciou rýchlosti. Jemný tlak na spínač ZAP/VYP [3] spôsobí nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvyšujú.

**Upozornenie:** Integrovaná motorová brzda zabezpečuje rýchle zastavenie.

## ● Prepínanie smeru otáčania

- Smer otáčania zmeníte tým, že prepínač smeru otáčania [2] pretlačíte doprava alebo doľava.

## ● Tipy a triky

- Kontrolu pred zapnutím, či je skrutko-vací alebo vrtací násadec správne nasadený, t. j. či je upevnený v strede upínadla.
- Skrutkovacie bity sú označené tvarom aj veľkosťou. Ak ste si nie istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

#### Krútiaci moment:

- Hlavne menšie skrutky a bity sa môžu poškodiť, ak použijete príliš vysoký krútiaci moment alebo nastavíte vysoké otáčky.

#### Tvrde skrutkovanie (do kovu):

- Obzvlášť vysoké krútiace momenty bývajú pri zoskrutkovaní kovov s použitím násadkových kľúčov. Zvolte nízke otáčky.

#### Mäkké skrutkovanie (napr. do mäkkého dreva):

- Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napr. povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

#### Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov dajte bezpodmienečne pozor na:

- Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.

- Zaistíte alebo upevníte (ak sa dá) obrobok do upínacieho zariadenia.
- Označte si miesto, kde sa má vrtáť jamkovačom alebo klincom a na predvrtanie zvolíte nízke otáčky.
- Niekoľkokrát vytiahnite otáčajúci sa vrták z diery, aby sa odstránili piliny a vrták vetral.

## Vŕtanie do kovu:

- Používajte vrtáky do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na vŕtanie do umelej hmoty.

## Vŕtanie do kameňa:

- Používajte vrtáky na kameň osadené tvrdým kovom.

## Vŕtanie do dreva:

- Používajte vrtáky do dreva s vystreďovacou špičkou, na hlboké vŕtanie použite špirálový vrták, na veľké priemery Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvrtávania.

## ● Údržba a čistenie

**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred každou prácou na prístroji vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a vyberte akumulátorovú batériu.

Akumulátorová vŕtačka si nevyžaduje údržbu.

- Zariadenie musí byť vždy čisté, suché a zbavené oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie telesa používajte suchú handričku.

**VAROVANIE!** Keď je potrebná výmena prírodného vedenia, musí ju vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

## ● Záručná lehota

**Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo**

**vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.**

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilím a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

## SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

e-mail: [kompennass@lidl.sk](mailto:kompennass@lidl.sk)

**IAN 93498**

## ● Likvidácia



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Zlikvidujte ho v miestnych odpadových nádobách.



**Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného domového odpadu!**

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o starých elektro- a elektronických zariadeniach a jej zapracova-



nia do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a ekologicky spracovať.



**Neodhadzujte akumulátory do domového odpadu!**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia podľa smernice 2006/66/EC recyklovať. Akumulátor a prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

Možnosti likvidácie nepotrebného prístroja zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

## ● **Vyhlásenie o zhode / Výrobca CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojoch (2006/42/EC)**

**Smernica pre nízke napätie (2006/95/EC)**

**Elektromagnetická zlučiteľnosť (2004/108/EC)**

**RoHS Smernica (2011/65/EU)**

### **Aplikované harmonizované normy**

EN 60745-1/A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 62233:2008  
 EN 55014-1/A2:2011  
 EN 55014-2/A2:2008  
 EN 60335-1:2012  
 EN 60335-2-29/A2:2010  
 EN 61000-3-2/A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

### **Typ / Označenie prístroja:**

Akumulátorový vrtáči skrútkovač PABS 14.4 A1

**Date of manufacture (DOM): 10-2013**  
**Sériové číslo: IAN 93498**

Bochum, 31.10.2013

Semi Uguzlu  
 - manažér kvality -

Technické zmeny vyvolané ďalším vývojom sú vyhradené.



**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 68
Ausstattung .....	Seite 68
Lieferumfang.....	Seite 68
Technische Daten .....	Seite 68

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 69
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 69
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 70
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 70
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	Seite 71
6. Service.....	Seite 71
Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber .....	Seite 71
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 71
Ergänzende Anweisungen .....	Seite 71
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	Seite 72

**Inbetriebnahme**

Akku-Pack laden.....	Seite 72
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen.....	Seite 72
Akkuzustand prüfen .....	Seite 72
Werkzeuge wechseln .....	Seite 73
Drehmomentvorwahl.....	Seite 73
2-Gang Getriebe .....	Seite 73

**Bedienung**

Ein- / Ausschalten.....	Seite 73
Drehzahl einstellen.....	Seite 73
Drehrichtung umschalten .....	Seite 73
Tipps und Tricks.....	Seite 73

**Wartung und Reinigung .....** Seite 74**Garantie.....** Seite 74**Entsorgung.....** Seite 75**Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 76

## Akku-Bohrschrauber PABS 14.4 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Gangwahlschalter
- 2 Drehrichtungsumschalter / Sperre
- 3 EIN-/AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
- 4 Akku-Pack
- 5 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 6 Akku-Display-LED
- 7 Taste Akkuzustand
- 8 LED-Arbeitsleuchte
- 9 Bohrfutter
- 10 Drehmomentvorwahl
- 11 Schnell-Ladegerät
- 12 Rote Ladekontroll-LED
- 13 Grüne Ladekontroll-LED

### ● Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrschrauber mit Akku-Pack
- 1 Bit PZ2 50 mm
- 1 Schnell-Ladegerät
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

#### Akku-Bohrschrauber PABS 14.4 A1:

Nennspannung:	14,4V $\overline{---}$
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang: max. 400 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahl:	2. Gang: max. 1300 min <sup>-1</sup>
Bohrfutterspannbereich:	max. 10 mm
Max. Drehmoment:	25 Nm

#### PABS 14.4 A1-1 Akku-Pack:

Typ:	LITHIUM-ION
Nennspannung:	14,4V $\overline{---}$
Kapazität:	1,3 Ah

#### PABS 14.4 A1-2 Schnell-Ladegerät: EINGANG / Input:

Nennspannung:	230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	30 W

#### AUSGANG / Output:

Nennspannung:	14,4V $\overline{---}$
Ladestrom:	1,5 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II/□

#### Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
 Schalldruckpegel: 67 dB(A)  
 Schallleistungspegel: 78 dB(A)  
 Unsicherheit K: 3 dB

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schrauben: Schwingungsemissionswert  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Unsicherheit K= 1,5 m/s<sup>2</sup>,

Bohren: Schwingungsemissionswert  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Warnung:** Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den**

**Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das**

**Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche**

**Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in**

**Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### ● Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

**⚠️ WARNUNG!** Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt der Schraube oder des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### ● Ergänzende Anweisungen

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

**⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!

- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

**⚠️ GEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

## ● Inbetriebnahme

### ● Akku-Pack laden

**⚠️ VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
  1. Stecken Sie den Akku-Pack **[4]** in das Schnell-Ladegerät **[11]** (siehe Abb. C).
  2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **[12]** leuchtet rot.
  3. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED **[13]** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **[4]** einsatzbereit ist.
  4. Schieben Sie den Akku-Pack **[4]** in das Gerät ein.
- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
- Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## ● Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

### Akku-Pack einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **[2]** in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack **[4]** in den Griff einrasten.

### Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **[5]** und entnehmen Sie den Akku-Pack.


## ● Akkuzustand prüfen


- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akku-LED **[7]** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **[6]** wie folgt angezeigt:  
GRÜN / ROT / ORANGE = maximale Ladung / Leistung  
ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen



## ● Werkzeuge wechseln


Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung **LOCK**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Bohrfutter **9** durch Drehen  öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3**).

## ● Drehmomentvorwahl

Sie können über die Drehmomentvorwahl **10** die Drehkraft einstellen.

- Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.

## ● 2-Gang Getriebe

**⚠ VORSICHT!** Betätigen Sie den Gangwahlschalter **1** nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

### Im ersten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: 1)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör (s. Beispiel Abb. B).

### Im zweiten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: 2)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1300 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten (s. Beispiel Abb. A).

## ● Bedienung

### ● Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **3** und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte **8** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **3**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

### ● Drehzahl einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter **3** verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **3** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

**Hinweis:** Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

### ● Drehrichtung umschalten

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nach rechts bzw. links durchdrücken.

### ● Tipps und Tricks

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

## **Drehmoment:**

- Kleinere Schrauben /Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

## **Harter Schraubfall (in Metall):**

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

## **Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):**

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

## **Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:**

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

## **Bohren in Metall:**

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

## **Bohren in Gestein:**

- Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.

## **Bohren in Holz:**

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen

„Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## ● **Wartung und Reinigung**

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## ● **Garantie**

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung

vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## DE

### Service Deutschland

**Tel.: 0800 5435 111**

**E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)**

**IAN 93498**

## AT

### Service Österreich

**Tel.: 0820 201 222**

**(0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)**

**IAN 93498**

## CH

### Service Schweiz

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)**

**IAN 93498**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku und/oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung /  
Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-29/A2:2010  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Akku-Bohrschrauber PABS 14.4 A1

**Herstellungsjahr: 10-2013**

**Seriennummer: IAN 93498**

Bochum, 31.10.2013



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Last Information Update · Stan informacij · Információk  
állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav  
informácií · Stand der Informationen: 10/2013  
Ident.-No.: PABS14.4A1102013-4

---

IAN 93498

